
Aika 10.03.2026, klo 17:00 - 18:03

Paikka Virastotalo, Tulliportinkatu 1, 06100 Porvoo /Ämbetshuset, Tullportsgatan 1, 06100 Borgå

Käsitellyt asiat

§ 8 Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

§ 9 Pöytäkirjantarkastajien valinta

§ 10 Esityslistan hyväksyminen

§ 11 BoRa-projektin esittely

§ 12 Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus

§ 13 Kansalliskielilautakunnan kaksikielisten hyvinvointialueiden yhteistyösopimukseen liittyvä seuranta

§ 14 Strategialuonnoksen kommentointi (Asia poistettiin esityslistalta)

§ 15 Tiedoksi

§ 16 Muut asiat

Saapuvilla olleet jäsenet

Elin Andersson, puheenjohtaja
Anders Wikström, 1. varapuheenjohtaja
Marina Borgman
Kjell Grönqvist
Susanne Hellström
Bodil Lund
Pasi Korhonen, varajäsen

Muut saapuvilla olleet

Lilian Andersgård-Stenstrand, hallintopäällikkö /förvaltningschef, sihteeri
Jeanette Broman
Kenneth Levin, vammaisneuvoston edustaja / representant för rådet för personer med funktionsnedsättning
Camilla Söderström, hallintojohtaja /förvaltningsdirektör
Suvi Annanmäki, § 8-11, projektipäällikkö /projektchef, poistui 17:35

Poissa

Nina Björkman-Nysten, vanhusneuvoston edustaja/representant för äldrerådet
Daniel Hannus
Kaj Lindqvist, aluehallituksen pj. / välfärdsområdesstyrelsens ordf.
Max Lönnqvist, hyvinvointialuejohtaja /välfärdsområdesdirektör
Ronja Nysten, nuorisovalt. edustaja /föret. för ungdomsfmge
Eva Sundvik
Daniel Thomasson

Allekirjoitukset

Elin Andersson
Puheenjohtaja

Lilian Andersgård-Stenstrand
Sihteeri

Pöytäkirjan tarkastus

Pöytäkirja on tarkastettu ja hyväksytty

Bodil Lund

Pasi Korhonen

Pöytäkirja on sähköisesti allekirjoitettu
/Protokollen är elektroniskt undertecknat

Pöytäkirjan nähtävänäolo

Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen verkkosivuilla. Oikaisuvaatimusaika on 21.3.
-10.4.2026.

§ 8

Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

Kokouksen laillisuus ja päätösvalta todetaan.

Hyvinvointialueen hallintosäännön (143 §) mukaan kokouskutsu on lähetettävä kolme päivää ennen kokousta. Samassa ajassa on kokouksesta tiedotettava yleisessä tietoverkossa hyvinvointialueen verkkosivustolla (144 §).

Kutsu on lähetetty sähköpostitse 05.03.2026 ja julkaistu samanaikaisesti Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen verkkosivustolla.

Ehdotus

Kokous todetaan laillisesti koollekutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Päätös

Kansalliskielilautakunta totesi, että kokous on lainmukaisesti koolle kutsuttu ja päätösvaltainen.

§ 9

Pöytäkirjantarkastajien valinta

Valitaan kokouksen pöytäkirjantarkastajat.

Pöytäkirjan valmistuttua sihteeri lähettää sen tarkastettavaksi puheenjohtajalle sekä valituille tarkastajille sähköisesti.

Ehdotus

Kansalliskielilautakunta valitsee kokouksen pöytäkirjantarkastajiksi Bodil Lundin ja Daniel Thomassonin.

Päätös

Kansalliskielilautakunta valitsi Bodil Lundin ja Pasi Korhosen kokouksen pöytäkirjantarkastajiksi.

§ 10

Esityslistan hyväksyminen

Kansalliskielilautakunnan kokouksen käsiteltävät asiat on ilmoitettu ennalta kokouskutsussa ja sen mukana toimitetussa esityslistassa.

Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen hallintosäännön 115 §:n mukaan asiat käsitellään esityslistan mukaisessa järjestyksessä, jollei Kansalliskielilautakunta toisin päättä.

Ehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää hyväksyä esityslistan kokouksen työjärjestykseksi.

Kokouskäsitely

Esittelijä Camilla Söderström totesi, että *§ 14 Strategialuonnoksen kommentointi* vedetään pois esityslistalta, koska strategialuonnoksen kommentoinnin aikataulu on muuttunut.

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti hyväksyä esityslistan kokouksen työjärjestykseksi sillä muutoksella, että *§ 14 Strategialuonnoksen kommentointi* vedetään pois esityslistalta.

§ 11

BoRa-projektin esittely

IUHVADno-2026-870

Valmistelu ja lisätiedot:
hallintopäällikkö Lilian Andersgård-Stenstrand
etunimi.sukunimi(at)itauusimaa.fi

HUS-yhtymän, Länsi-Uudenmaan ja Itä-Uudenmaan hyvinvointialueet ovat saaneet valtionavustusta kehittää verkostomaiset osaamiskeskukset turvaamaan kielellisten oikeuksien toteutumista sosiaali- ja terveyspalveluissa.

Porvoon ja Raaseporin sairaaloiden yhteydessä toimivien kielellisten oikeuksien toteutumista tukevien verkostomaisten osaamiskeskittymien kehittäminen - hankkeessa eli BoRa-projektissa luodaan toimintamalleja, jotka edistävät hoitohenkilökunnan kielitaitoa ja nostavat esiin kielitietoisuutta työyksiköissä, jotta asiakas/potilas saisi paremmin palvelua omalla äidinkielellään, suomeksi tai ruotsiksi.

Projektipäällikkö Suvi Annanmäki esittelee BoRa-projektia kansalliskielilautakunnalle.

Ehdotus

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta merkitsee esityksen tiedoksi.

Kokouskäsittely

Merkittiin pöytäkirjaan, että projektipäällikkö Suvi Annanmäki poistui kokouksesta klo 17.35 tämän asian käsittelyn jälkeen.

Päätös

Kansalliskielilautakunta merkitsi esityksen tiedoksi.

Kansalliskielilautakunta, § 39, 25.11.2025

Kansalliskielilautakunta, § 5, 27.01.2026

Kansalliskielilautakunta, § 12, 10.03.2026

§ 12

Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus

IUHVADno-2024-408

Kansalliskielilautakunta, 25.11.2025, § 39

Oheismateriaali: Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus 2024

Valmistelu ja lisätiedot:

hallintojohtaja Camilla Söderström,
camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi
hallintopäällikkö Lilian Andersgård-Stenstrand
etunimi.sukunimi(at)itasuusimaa.fi

Laki hyvinvointialueen (611/2021) 33 § mukaan kansalliskielilautakunnan on vuosittain annettava aluehallitukselle kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Aluehallitus antaa aluevaltuustolle lausunnon toimenpiteistä, joihin lautakunnan antama kertomus antaa aihetta.

Tarkoituksena on, että kansalliskielilautakunta tässä kokouksessa keskustelee vuoden 2025 vuosikertomuksen rungosta ja sisällöstä sekä saatavilla olevista tiedoista, lähtökohtana vuoden 2024 vuosikertomus. Kansalliskielilautakunnan seuraavassa kokouksessa 27.1.2026 kansalliskielilautakunta ottaa kantaa luonnokseen vuosikertomukseksi. Vuosikertomuksen varsinainen käsittely on kansalliskielilautakunnan kokouksessa 10.3.2026. Aluehallitus käsittelee vuosikertomusta kokouksessaan 26.3.2026.

Ehdotus

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta keskustelee alustavasti vuoden 2025 vuosikertomuksen sisällöstä ja antaa evästystä jatkovalmistelulle.

Päätös

Kansalliskielilautakunta keskusteli alustavasti vuoden 2025 vuosikertomuksen sisällöstä ja antoi evästystä jatkovalmistelulle.

Kansalliskielilautakunta, 27.01.2026, § 5

Valmistelu ja lisätiedot:

hallintojohtaja Camilla Söderström,
camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi
hallintopäällikkö Lilian Andersgård-Stenstrand
etunimi.sukunimi(at)itasuusimaa.fi

Kansalliskielilautakunnan vuosikertomuksen 2025 luonnos on laadittu käytettävissä olevan datan ja kansalliskielilautakunnan 25.11.2025 pidetyn kokouksensa yhteydessä antaman jatkovalmistelun evästyksen pohjalta. Tässä kokouksessa kansalliskielilautakunnan on tarkoitus ottaa kantaa vuosikertomusluonnokseen. Vuosikertomuksen varsinainen käsittely on kansalliskielilautakunnan kokouksessa 10.3.2026. Aluehallitus käsittelee vuosikertomusta kokouksessaan 26.3.2026.

Ehdotus

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta käy läpi ja keskustelee luonnoksesta kansalliskielilautakunnan vuosikertomukseksi vuodelle 2025 sekä antaa evästystä jatkovalmistelulle.

Päätös

Kansalliskielilautakunta kävi läpi ja keskusteli luonnoksesta kansalliskielilautakunnan vuosikertomukseksi vuodelle 2025 sekä antoi evästystä jatkovalmistelulle.

Kansalliskielilautakunta, 10.03.2026, § 12

Liitteet

1 BILAGA_Årsberättelse 2025_nationalspråksnämnden 10032026 (1)

Valmistelu ja lisätiedot:

hallintopäällikkö Lilian Andergård-Stenstrand
etunimi.sukunimi(at)itauusimaa.fi
hallintojohtaja Camilla Söderström,
camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi

Kansalliskielilautakunta on kokouksissaan 25.11.2025 ja 27.1.2026 käsitellyt luonnoksen kansalliskielilautakunnan vuoden 2025 vuosikertomukseksi. Saatujen kommenttien perusteella valmistelu on laatinut ehdotuksen vuosikertomukseksi.

Ehdotus

Kansalliskielilautakunta hyväksyy liitteenä olevan vuoden 2025 vuosikertomuksen ja lähettää vuosikertomuksen aluehallitukselle tiedoksi.

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti hyväksyä liitteenä olevan vuoden 2025 vuosikertomuksen ja lähettää vuosikertomuksen aluehallitukselle tiedoksi.

§ 13

Kansalliskielilautakunnan kaksikielisten hyvinvointialueiden yhteistyösopimukseen liittyvä seuranta

IUHVADno-2026-873

Liitteet

1 RAPPORT_om genomförandet av samarbetsavtalet mellan de tvåspråkiga välfärdsområdena_17.2.2026_SVE_FI_Final

Valmistelu ja lisätiedot:
hallintopäällikkö Lilian Andergård-Stenstrand
etunimi.sukunimi(at)itauusimaa.fi

Kaksikielisten hyvinvointialueiden on tehtävä yhteistyösopimus ruotsinkielisten kielellisten oikeuksien toteutumisen turvaamiseksi sosiaali- ja terveydenhuollossa. Sopimisvelvoite koskee myös Helsingin kaupunkia ja HUS-yhtymää. (Järjestämislaki 1 §:n 3 ja 4 mom. sekä 39 §:n 1 ja 7 mom.) Yhteistyösopimus on allekirjoitettu tammikuussa 2025.

Järjestämislain 39 §:n 2 momentin mukaan kaksikielisten hyvinvointialueiden yhteistyösopimuksessa on sovittava:

- kaksikielisten hyvinvointialueiden työnjaosta ja yhteistyöstä sellaisten ruotsinkielisten sosiaali- ja terveydenhuollon palvelujen toteuttamisessa, joissa tämä on välttämätöntä kielellisten oikeuksien toteutumisen varmistamiseksi tehtävän vaativuuden, harvinaisuuden tai siitä aiheutuvien suurten kustannusten vuoksi;
- työnjaosta ja yhteistyöstä sellaisten ruotsinkielisten sosiaali- ja terveydenhuollon palvelujen toteuttamisessa, joita on tarkoituksenmukaista toteuttaa vain osassa hyvinvointialueita tehtävän vaativuuden, harvinaisuuden tai siitä aiheutuvien suurten kustannusten vuoksi; sekä
- asiantuntijatuesta, jota kaksikieliset hyvinvointialueet antavat toisilleen ruotsinkielisten palvelujen toteuttamisessa.

Järjestämislain 39 §:n 2 momentin mukaan yhteistyösopimuksessa voidaan sopia lisäksi muusta työnjaosta ja yhteistyöstä.

Yhteistyösopimus on pääsopimus, johon pohjautuen sopimusosapuolet voivat tehdä yksittäisiä palvelusopimuksia ruotsinkielisistä sosiaali- ja terveydenhuollon palveluista.

Yhteistyösopimuksen liitteeseen, eli palveluluetteloon, on merkitty palvelukohtaisesti erikseen ne palvelut, joita osapuolet tarjoavat muille osapuolille sopimuksen allekirjoitushetkellä. Palveluluettelosta käy lisäksi ilmi, minkä palveluiden osalta

yhteistyön tarve on tunnistettu. Yhteistyösopimukseen on kirjattu, että palveluluettelon päivittämistä ei pidetä sopimusmuutoksena.

Sopimuksen toimeenpanoa seuraa yhteistyösopimuksen verkostoryhmä, jonka perustamisesta on sovittu yhteistyösopimuksessa. Sopimusosapuolet ovat nimenneet ryhmälle jäsenet. Ryhmä kokoontuu vähintään neljä kertaa vuodessa ja ryhmän tehtäviin kuuluu ylläpitää ajantasaista palveluluetteloä ruotsinkielisistä sosiaali- ja terveydenhuollon palveluista, joiden osalta osapuolet ovat tunnistaneet yhteistyön tarpeen sekä palveluita tarjoavista hyvinvointialueista.

Syksyn 2025 aikana verkostoryhmä on yhteistyössä päivittänyt palveluluetteloä vastaamaan nykyistä tilannetta ja tilannekuvasta on laadittu raportti.

Ehdotus

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta kirjaa liitteenä olevan raportin tiedoksi ja toteaa, että sopimuksen toimeenpano etenee suunnitellusti.

Lisäksi kansalliskielilautakunta toteaa, että yhteistyösopimukseen perustuvia palvelusopimuksia on solmittu ensisijaisesti ruotsinkielisistä vammaispalveluista ja että hyvinvointialueet ovat tunnistaneet myös uusia palveluja, joiden osalta voidaan edetä hyvinvointialueiden välisiin sopimusneuvotteluihin. Lautakunta merkitsee tiedoksi myös verkostoryhmän yksimielisen linjauksen, jonka mukaan uusien palvelusopimusten valmistelun käynnistäminen kuuluu myyville osapuolille.

Päätös

Kansalliskielilautakunta kirjasi liitteenä olevan raportin tiedoksi ja totesi, että sopimuksen toimeenpano etenee suunnitellusti.

Lisäksi kansalliskielilautakunta totesi, että yhteistyösopimukseen perustuvia palvelusopimuksia on solmittu ensisijaisesti ruotsinkielisistä vammaispalveluista ja että hyvinvointialueet ovat tunnistaneet myös uusia palveluja, joiden osalta voidaan edetä hyvinvointialueiden välisiin sopimusneuvotteluihin. Lautakunta merkitsi tiedoksi myös verkostoryhmän yksimielisen linjauksen, jonka mukaan uusien palvelusopimusten valmistelun käynnistäminen kuuluu myyville osapuolille.

§ 14

Strategialuonnoksen kommentointi (Asia poistettiin esityslistalta)

IUHVADno-2026-742

.

Ehdotus

.

Päätös

Esittelijä veti § 14 pois esityslistalta.

§ 15

Tiedoksi

Valmistelu ja lisätiedot:
hallintopäällikkö Lilian Andersgård-Stenstrand
etunimi.sukunimi(at)itauusimaa.fi

Kansalliskielilautakunnalle kerrotaan muun muassa seuraavista asioista:

- Kaksikielisten hyvinvointialueiden verkosto 9.2.2026 ja 9.3.2026
- Dialog-projekti

Ehdotus

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta merkitsee yllä mainitut asiat tiedoksi.

Päätös

Kansalliskielilautakunta merkitsi yllä mainitut asiat tiedoksi.

§ 16

Muut asiat

Kansalliskielilautakunta käsittelee muita asioita.

Ehdotus

Kansalliskielilautakunta merkitsee muut asiat tiedoksi.

Kokouskäsittely

Kansalliskielilautakunta pitää ylimääräisen kokouksen tiistaina 7.4.2026 klo 17.00 Teamsin välityksellä. Ylimääräisessä kokouksessa kansalliskielilautakunta käsittelee strategialuonnoksen kommentointia.

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti kokoontua ylimääräiseen kokoukseen tiistaina 7.4.2026 klo 17.00 Teamsin välityksellä.

Muutoksenhakukielto

§8, §9, §10, §11, §12, §13, §14, §15, §16

Muutoksenhakukielto

Päätöksestä, joka koskee vain asian valmistelua tai täytäntöönpanoa, ei saa tehdä oikaisuvaatimusta eikä aluevalitusta.

Sovelletaan lakia hyvinvointialueesta, lainkohta: § 141.